

SENATE



SÉNAT

CANADA

JOURNALS OF THE SENATE

JOURNAUX DU SÉNAT

1st Session, 42nd Parliament
66 Elizabeth II

1^{re} session, 42^e législature
66 Elizabeth II

N° 142

Wednesday, September 27, 2017

Le mercredi 27 septembre 2017

2 p.m.

14 heures

The Honourable GEORGE J. FUREY, Speaker

L'honorable GEORGE J. FUREY, Président

The Members convened were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Harder
Ataullahjan	Dean	Hartling
Batters	Downe	Housakos
Bellemare	Doyle	Jaffer
Bernard	Duffy	Joyal
Beyak	Dupuis	Kenny
Black (<i>Alberta</i>)	Dyck	Lankin
Boisvenu	Eaton	MacDonald
Boniface	Eggleton	Maltais
Bovey	Enverga	Manning
Brazeau	Fraser	Marshall
Carignan	Frum	Martin
Christmas	Furey	Marwah
Cools	Gagné	Massicotte
Cordy	Galvez	McCoy
Cormier	Gold	McInnis
Dagenais	Greene	McIntyre
Dawson	Griffin	McPhedran

The Members in attendance to business were:

The Honourable Senators

Andreychuk	Day	Harder
Ataullahjan	Dean	Hartling
Batters	Downe	Housakos
Bellemare	Doyle	Jaffer
Bernard	Duffy	Joyal
Beyak	Dupuis	Kenny
Black (<i>Alberta</i>)	Dyck	Lankin
Boisvenu	Eaton	MacDonald
Boniface	Eggleton	Maltais
Bovey	Enverga	Manning
Brazeau	Fraser	Marshall
Carignan	Frum	Martin
Christmas	Furey	Marwah
Cools	Gagné	Massicotte
Cordy	Galvez	McCoy
Cormier	Gold	McInnis
Dagenais	Greene	McIntyre
Dawson	Griffin	McPhedran

The first list records senators present in the Senate Chamber during the course of the sitting.

An asterisk in the second list indicates a senator who, while not present during the sitting, was in attendance to business, as defined in subsections 8(2) and (3) of the [Senators Attendance Policy](#).

Les membres présents sont :

Les honorables sénateurs

Mégie	Richards
Mercer	Ringuette
Mitchell	Saint-Germain
Mockler	Seidman
Moncion	Sinclair
Munson	Smith
Neufeld	Stewart Olsen
Ngo	Tannas
Ogilvie	Tardif
Oh	Tkachuk
Omidvar	Unger
Pate	Wallin
Patterson	Watt
Petitclerc	Wells
Plett	Wetston
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	

Les membres participant aux travaux sont :

Les honorables sénateurs

Mégie	Richards
Mercer	Ringuette
Mitchell	Saint-Germain
Mockler	Seidman
Moncion	Sinclair
Munson	Smith
Neufeld	Stewart Olsen
Ngo	Tannas
Ogilvie	Tardif
Oh	Tkachuk
Omidvar	Unger
Pate	Wallin
Patterson	Watt
Petitclerc	Wells
Plett	Wetston
Poirier	White
Pratte	Woo
Raine	

La première liste donne les noms des sénateurs présents à la séance dans la salle du Sénat.

Dans la deuxième liste, l'astérisque apposé à côté du nom d'un sénateur signifie que ce sénateur, même s'il n'était pas présent à la séance, participait aux travaux, au sens des paragraphes 8(2) et (3) de la [Politique relative à la présence des sénateurs](#).

PRAYERS**SENATORS' STATEMENTS**

Some Honourable Senators made statements.

ROUTINE PROCEEDINGS**Tabling of Documents**

The Honourable Senator Day tabled the following:

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the 62nd Annual Session of the NATO Parliamentary Assembly, held in Istanbul, Turkey, from November 18 to 21, 2016.—Sessional Paper No. 1/42-1539.

Report of the Canadian Delegation of the Canadian NATO Parliamentary Association respecting its participation at the Joint Meeting of the Defence and Security, Economics and Security, and Political Committees, held in Brussels, Belgium, from February 18 to 20, 2017.—Sessional Paper No. 1/42-1540.

QUESTION PERIOD

The Senate proceeded to Question Period.

DELAYED ANSWERS

The Honourable Senator Harder, P.C., tabled the following:

Response to the oral question asked in the Senate on April 6, 2017 by the Honourable Senator Dagenais, concerning the reduction of the stigma of depression.—Sessional Paper No. 1/42-1541S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 5, 2017 by the Honourable Senator Downe, concerning the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement.—Sessional Paper No. 1/42-1542S.

Response to the oral question asked in the Senate on June 5, 2017 by the Honourable Senator Downe, concerning the Canada-European Union Comprehensive Economic and Trade Agreement.—Sessional Paper No. 1/42-1543S.

Response to the oral question asked in the Senate on December 8, 2016 by the Honourable Senator Frum, concerning the electoral reform survey.—Sessional Paper No. 1/42-1544S.

Response to the oral question asked in the Senate on November 17, 2016 by the Honourable Senator McIntyre, concerning the security and storage of classified documents.—Sessional Paper No. 1/42-1545S.

PRIÈRE**DÉCLARATIONS DE SÉNATEURS**

Des honorables sénateurs font des déclarations.

AFFAIRES COURANTES**Dépôt de documents**

L'honorable sénateur Day dépose sur le bureau ce qui suit :

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la 62^e session annuelle de l'Assemblée parlementaire de l'OTAN, tenue à Istanbul (Turquie), du 18 au 21 novembre 2016.—Document parlementaire n^o 1/42-1539.

Rapport de la délégation canadienne de l'Association parlementaire canadienne de l'OTAN concernant sa participation à la réunion conjointe de la Commission de la défense et de la sécurité, de la Commission de l'économie et de la sécurité, et de la Commission politique, tenue à Bruxelles (Belgique), du 18 au 20 février 2017.—Document parlementaire n^o 1/42-1540.

PÉRIODE DES QUESTIONS

Le Sénat procède à la période des questions.

RÉPONSES DIFFÉRÉES

L'honorable sénateur Harder, C.P., dépose sur le bureau ce qui suit :

Réponse à la question orale posée au Sénat le 6 avril 2017 par l'honorable sénateur Dagenais, concernant la lutte contre les préjugés liés à la dépression.—Document parlementaire n^o 1/42-1541S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 juin 2017 par l'honorable sénateur Downe, concernant l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.—Document parlementaire n^o 1/42-1542S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 5 juin 2017 par l'honorable sénateur Downe, concernant l'Accord économique et commercial global entre le Canada et l'Union européenne.—Document parlementaire n^o 1/42-1543S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 8 décembre 2016 par l'honorable sénatrice Frum, concernant le sondage sur la réforme électorale.—Document parlementaire n^o 1/42-1544S.

Réponse à la question orale posée au Sénat le 17 novembre 2016 par l'honorable sénateur McIntyre, concernant la sécurité et l'entreposage de documents classifiés.—Document parlementaire n^o 1/42-1545S.

ORDERS OF THE DAY**GOVERNMENT BUSINESS****Bills – Messages from the House of Commons**

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 3 were called and postponed until the next sitting.

Motions

Order No. 1 was called and postponed until the next sitting.

Inquiries

Order No. 2 was called and postponed until the next sitting.

OTHER BUSINESS**Senate Public Bills – Third Reading**

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

○ ○ ○

Third reading of Bill S-228, An Act to amend the Food and Drugs Act (prohibiting food and beverage marketing directed at children), as amended.

The Honourable Senator Raine moved, seconded by the Honourable Senator Mockler, that the bill, as amended, be read for a third time.

After debate,

The Honourable Senator Patterson moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk, that further debate on the motion be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

Commons Public Bills – Third Reading

Orders No. 1 and 2 were called and postponed until the next sitting.

ORDRE DU JOUR**AFFAIRES DU GOUVERNEMENT****Projets de loi – Messages de la Chambre des communes**

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Projets de loi – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 3 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Motions

L'article n^o 1 est appelé et différé à la prochaine séance.

Interpellations

L'article n^o 2 est appelé et différé à la prochaine séance.

AUTRES AFFAIRES**Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Troisième lecture**

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

○ ○ ○

Troisième lecture du projet de loi S-228, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (interdiction de faire de la publicité d'aliments et de boissons s'adressant aux enfants), tel que modifié.

L'honorable sénatrice Raine propose, appuyée par l'honorable sénateur Mockler, que le projet de loi, tel que modifié, soit lu pour la troisième fois.

Après débat,

L'honorable sénateur Patterson propose, appuyé par l'honorable sénateur Tkachuk, que la suite du débat sur la motion soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Troisième lecture

Les articles n^{os} 1 et 2 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Senate Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Commons Public Bills – Second Reading

Orders No. 1 to 5 were called and postponed until the next sitting.

Reports of Committees – Other

Orders No. 1, 5 to 8, 10, 12, 14 and 15, 29, 33, 40 and 50 to 54 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Consideration of the eighteenth report of the Standing Committee on Internal Economy, Budgets and Administration, entitled *Appointment of Law Clerk and Parliamentary Counsel of the Senate*, presented in the Senate on September 26, 2017.

The Honourable Senator Housakos moved, seconded by the Honourable Senator Neufeld, that the report be adopted.

The question being put on the motion, it was adopted.

Motions

Orders No. 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174 and 189 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the motion of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That a Special Committee on the Arctic be appointed to consider the significant and rapid changes to the Arctic, and impacts on original inhabitants;

That the committee be composed of ten members, to be nominated by the Committee of Selection, and that five members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That the committee be authorized to hire outside experts;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

Projets de loi d'intérêt public du Sénat – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Projets de loi d'intérêt public des Communes – Deuxième lecture

Les articles n^{os} 1 à 5 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Rapports de comités – Autres

Les articles n^{os} 1, 5 à 8, 10, 12, 14 et 15, 29, 33, 40 et 50 à 54 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Étude du dix-huitième rapport du Comité permanent de la régie interne, des budgets et de l'administration, intitulé *Nomination de la légiste et conseillère parlementaire du Sénat*, présenté au Sénat le 26 septembre 2017.

L'honorable sénateur Housakos propose, appuyé par l'honorable sénateur Neufeld, que le rapport soit adopté.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

Motions

Les articles n^{os} 31, 73, 89, 92, 139, 146, 158, 174 et 189 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur la motion de l'honorable sénateur Watt, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy,

Qu'un Comité spécial sur l'Arctique soit formé pour examiner les changements importants et rapides qui se produisent dans l'Arctique et les effets de ces changements sur les premiers habitants;

Que le comité soit composé de dix membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de cinq membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l'impression;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d'experts externes;

Que, nonobstant l'article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d'une semaine;

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than December 10, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 60 days after the tabling of the final report.

After debate,

In amendment, the Honourable Senator Plett moved, seconded by the Honourable Senator Wells:

That the motion be not now adopted, but that it be amended in the second paragraph:

1. by replacing the word “ten” by the word “nine”; and
2. by replacing the word “five” by the word “four”.

The question being put on the motion in amendment, it was adopted.

The Senate resumed debate on the motion, as amended, of the Honourable Senator Watt, seconded by the Honourable Senator Cordy:

That a Special Committee on the Arctic be appointed to consider the significant and rapid changes to the Arctic, and impacts on original inhabitants;

That the committee be composed of nine members, to be nominated by the Committee of Selection, and that four members constitute a quorum;

That the committee have the power to send for persons, papers and records; to examine witnesses; and to publish such papers and evidence from day to day as may be ordered by the committee;

That the committee be authorized to hire outside experts;

That, notwithstanding rule 12-18(2)(b)(i), the committee have the power to sit from Monday to Friday, even though the Senate may then be adjourned for a period exceeding one week; and

That the committee be empowered to report from time to time and to submit its final report no later than December 10, 2018, and retain all powers necessary to publicize its findings until 60 days after the tabling of the final report.

The question being put on the motion, as amended, it was adopted.

○ ○ ○

Orders No. 206, 215 and 223 were called and postponed until the next sitting.

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 10 décembre 2018, et qu’il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 60 jours suivant le dépôt du rapport final.

Après débat,

En amendement, l’honorable sénateur Plett propose, appuyé par l’honorable sénateur Wells,

Que la motion ne soit pas maintenant adoptée, mais qu’elle soit modifiée au deuxième paragraphe :

1. par substitution du mot « dix » par le mot « neuf »;
2. par substitution du mot « cinq » par le mot « quatre ».

La motion d’amendement, mise aux voix, est adoptée.

Le Sénat reprend le débat sur la motion, telle que modifiée, de l’honorable sénateur Watt, appuyée par l’honorable sénatrice Cordy,

Qu’un Comité spécial sur l’Arctique soit formé pour examiner les changements importants et rapides qui se produisent dans l’Arctique et les effets de ces changements sur les premiers habitants;

Que le comité soit composé de neuf membres, désignés par le Comité de sélection, et que le quorum soit constitué de quatre membres;

Que le comité soit habilité à convoquer des personnes, à obtenir des documents et des dossiers, à interroger des témoins et à faire imprimer au jour le jour les documents et témoignages dont il peut ordonner l’impression;

Que le comité soit autorisé à retenir les services d’experts externes;

Que, nonobstant l’article 12-18(2)(b)(i) du Règlement, le comité soit habilité à se réunir du lundi au vendredi, même si le Sénat est alors ajourné pour une période de plus d’une semaine;

Que le comité soit habilité à faire rapport de temps à autre et à présenter son rapport final au plus tard le 10 décembre 2018, et qu’il conserve tous les pouvoirs nécessaires pour diffuser ses conclusions dans les 60 jours suivant le dépôt du rapport final.

La motion, telle que modifiée, mise aux voix, est adoptée.

○ ○ ○

Les articles n^{os} 206, 215 et 223 sont appelés et différés à la prochaine séance.

Inquiries

Orders No. 1 and 8 were called and postponed until the next sitting.

o o o

Resuming debate on the inquiry of the Honourable Senator Tardif, calling the attention of the Senate to the Trans Canada Trail — its history, benefits and the challenges it is faced with as it approaches its 25th anniversary.

After debate,
The Honourable Senator Martin moved, for the Honourable Senator McIntyre, seconded by the Honourable Senator Andreychuk, that further debate on the inquiry be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

o o o

Orders No. 12 to 14, 18 to 20, 23 to 26 and 28 were called and postponed until the next sitting.

MOTIONS

The Honourable Senator Ataullahjan moved, seconded by the Honourable Senator Tkachuk:

That the Senate call upon the Government of Myanmar:

1. to bring an immediate end to the violence and gross violations of human rights against Rohingya Muslims;
2. to fulfill its pledge to uphold the spirit and letter of the *Universal Declaration of Human Rights*; and
3. to respond to the urgent calls of the international community and allow independent monitors entry into the country forthwith, in particular Rakhine State; and

That a message be sent to the House of Commons requesting that house to unite with the Senate for the above purpose.

With leave of the Senate and pursuant to rule 5-10(1), the motion was modified to read as follows:

That the Senate urge the Government of Canada to call upon the Government of Myanmar:

1. to bring an immediate end to the violence and gross violations of human rights against Rohingya Muslims;
2. to fulfill its pledge to uphold the spirit and letter of the *Universal Declaration of Human Rights*; and
3. to respond to the urgent calls of the international community and allow independent monitors entry into the country forthwith, in particular Rakhine State; and

Interpellations

Les articles n^{os} 1 et 8 sont appelés et différés à la prochaine séance.

o o o

Reprise du débat sur l'interpellation de l'honorable sénatrice Tardif, attirant l'attention du Sénat sur le Sentier transcanadien — son histoire, ses bienfaits et les défis auxquels ce projet fait face à l'approche du 25^e anniversaire de son existence.

Après débat,
L'honorable sénatrice Martin propose, au nom de l'honorable sénateur McIntyre, appuyée par l'honorable sénatrice Andreychuk, que la suite du débat sur l'interpellation soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

o o o

Les articles n^{os} 12 à 14, 18 à 20, 23 à 26 et 28 sont appelés et différés à la prochaine séance.

MOTIONS

L'honorable sénatrice Ataullahjan propose, appuyée par l'honorable sénateur Tkachuk,

Que le Sénat encourage le gouvernement du Myanmar :

1. à mettre immédiatement un terme à la violence et aux violations graves des droits de la personne contre les musulmans rohingya;
2. à respecter son engagement à appuyer la lettre et l'esprit de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*;
3. à répondre aux appels urgents de la communauté internationale et permettre l'entrée d'observateurs indépendants au pays, notamment à l'état de Rakhine;

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes l'invitant à se joindre au Sénat aux fins susmentionnées.

Avec le consentement du Sénat et conformément à l'article 5-10(1) du Règlement, la motion est modifiée et se lit comme suit :

Que le Sénat exhorte le gouvernement du Canada à encourager le gouvernement du Myanmar :

1. à mettre immédiatement un terme à la violence et aux violations graves des droits de la personne contre les musulmans rohingya;
2. à respecter son engagement à appuyer la lettre et l'esprit de la *Déclaration universelle des droits de l'homme*;
3. à répondre aux appels urgents de la communauté internationale et permettre l'entrée d'observateurs indépendants au pays, notamment à l'état de Rakhine;

That a message be sent to the House of Commons requesting that house to unite with the Senate for the above purpose.

After debate,
The Honourable Senator Jaffer moved, seconded by the Honourable Senator Cordy, that further debate on the motion, as modified, be adjourned until the next sitting.

The question being put on the motion, it was adopted.

ADJOURNMENT

The Honourable Senator Bellemare moved, seconded by the Honourable Senator Fraser:

That the Senate do now adjourn.

The question being put on the motion, it was adopted.

(Accordingly, at 3:52 p.m., the Senate was continued until tomorrow at 1:30 p.m.)

DOCUMENTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE SENATE PURSUANT TO RULE 14-1(7)

Copy of the Special Economic Measures (Venezuela) Regulations (P.C. 2017-1196), pursuant to the *Special Economic Measures Act*, S.C. 1992, c. 17, sbs. 7(1).—Sessional Paper No. 1/42-1538.

Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes l'invitant à se joindre au Sénat aux fins susmentionnées.

Après débat,
L'honorable sénatrice Jaffer propose, appuyée par l'honorable sénatrice Cordy, que la suite du débat sur la motion, telle que modifiée, soit ajournée à la prochaine séance.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

LEVÉE DE LA SÉANCE

L'honorable sénatrice Bellemare propose, appuyée par l'honorable sénatrice Fraser,

Que la séance soit maintenant levée.

La motion, mise aux voix, est adoptée.

(En conséquence, à 15 h 52, le Sénat s'ajourne jusqu'à 13 h 30 demain.)

DOCUMENTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DU SÉNAT CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 14-1(7) DU RÈGLEMENT

Copie du Règlement sur les mesures économiques spéciales visant le Venezuela (C.P. 2017-1196), conformément à la *Loi sur les mesures économiques spéciales*, L.C. 1992, ch. 17, par. 7(1).—Document parlementaire n° 1/42-1538.

Changes in Membership of Committees Pursuant to Rule 12-5 and to the Order of the Senate of December 7, 2016

Standing Senate Committee on Fisheries and Oceans

The Honourable Senator Enverga replaced the Honourable Senator Eaton (*September 27, 2017*).

Standing Senate Committee on Foreign Affairs and International Trade

The Honourable Senator Galvez replaced the Honourable Senator Saint-Germain (*September 27, 2017*).

Standing Senate Committee on National Finance

The Honourable Senator Woo replaced the Honourable Senator Wetston (*September 27, 2017*).

Standing Committee on Rules, Procedures and the Rights of Parliament

The Honourable Senator White replaced the Honourable Senator Martin (*September 27, 2017*).

Modifications de la composition des comités conformément à l'article 12-5 du Règlement et à l'ordre adopté par le Sénat le 7 décembre 2016

Comité sénatorial permanent des pêches et des océans

L'honorable sénateur Enverga a remplacé l'honorable sénatrice Eaton (*le 27 septembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des affaires étrangères et du commerce international

L'honorable sénatrice Galvez a remplacé l'honorable sénatrice Saint-Germain (*le 27 septembre 2017*).

Comité sénatorial permanent des finances nationales

L'honorable sénateur Woo a remplacé l'honorable sénateur Wetston (*le 27 septembre 2017*).

Comité permanent du Règlement, de la procédure et des droits du Parlement

L'honorable sénateur White a remplacé l'honorable sénatrice Martin (*le 27 septembre 2017*).